

SINTRA - PORTUGAL

22 - 25 Novembre November noviembre 2011

XI Congrès mondial de l'OVPM | 11th World Congress of the OWH | XI Congreso Mundial de la OCPM

Villes Historiques en Développement

Des clés pour comprendre et
agir

Un recueil d'études de cas sur la
conservation et la gestion

Historic Cities in Development

Keys for Understanding and Taking
Action

A compilation of case studies on
conservation and management

Ciudades históricas en desarrollo

Claves para comprender y
actuar

Una compilación de estudios de casos
sobre la conservación et la gestión



Sommaire

Partie 1
Le projet

Partie 2
Premiers résultats

A. La modélisation et
l'analyse des études de cas

B. Les enseignements utiles
et pratiques

Partie 3
Finalités
Calendrier

Summary

Part 1
The project

Part 2
First results

A. Modeling and analysis of
case studies

B. Useful lessons and practices

Part 3
Ultimate goals
Calendar

Sumario

Parte 1
El proyecto

Parte 2
Primeros resultados

A. Modelización y análisis
de los estudios de caso

B. Lecciones útiles y prácticas

Parte 3
Finalidades
Calendario

Le projet

project

El proyecto



1. LE

CONSTAT

Enjeux

Les villes du patrimoine mondial sont confrontées à des responsabilités et des défis nouveaux:

- Croissance/Décroissance
- Urbanisation
- Stagnation/ Rapidité
- Déséquilibre de la gestion du territoire

ET...

Comment apprendre des études de cas pour construire un développement global et harmonieux des villes historiques ?

1. statement

Stakes

World Heritage Cities are facing new responsibilities and challenges:

- Urban growth / Urban decay
- Urbanization
- Stagnation / Speed of change
- Unbalance in the management of local areas

And...

How to learn from the case studies in order to build a harmonious and comprehensive development of historic cities?

1. constatación

REtos

Las Ciudades Patrimonio de la Humanidad enfrentan nuevas responsabilidades y retos:

- Crecimiento urbano / Decadencia urbana
- Urbanización
- Estancamiento / Cambio
- Desequilibrio en el manejo del territorio

Y...

Cómo aprender de los estudios de casos para construir un desarrollo armonioso e integral de las ciudades históricas?

Opportunité

Les villes membres de l'Organisation des villes du Patrimoine mondial rassemblent une grande diversité d'expériences et de réflexions.

Ces ressources représentent un atout exceptionnel pour :

Valoriser les expériences menées

Actualiser et enrichir les échanges et le débat sur la gestion des villes du Patrimoine mondial et des villes historiques.

Opportunity

The member cities of the Organisation of World Heritage Cities gather a wide variety of experiences and reflections.

These resources represent an exceptional asset for:

Enhance the undertaken experiences

Update and enrich exchanges and debate on the management of World heritage cities and historic towns.

Oportunidad

Las ciudades miembros de la Organización de Ciudades del Patrimonio Mundial suman una gran variedad de experiencias y conocimientos.

Estos recursos representan un activo excepcional para:

Valorar la experiencia

Actualizar y enriquecer la discusión y el debate sobre la gestión de las ciudades Patrimonio Mundial y ciudades históricas

2. La démarche

Une méthode...

Solliciter auprès des villes inscrites sur la Liste du patrimoine mondial une contribution sur une (ou plusieurs) réalisation exemplaire de manière à pouvoir identifier de manière concrète et pratique les défis, les démarches engagées et les réponses apportées.

2. Approach

Methodology...

Request from the cities inscribed on the World Heritage List a contribution on one (or several) outstanding achievements, so that the challenges, the steps taken and the solutions can be identified in a concrete and practical manner.

2. enfoque

Un método...

Solicitar a las ciudades inscritas en la Lista del Patrimonio Mundial una contribución sobre uno (o varios) proyecto(s) ejemplar(es), identificando de manera concreta y práctica, los retos, los procesos iniciados y las respuestas aportadas.

3. Partenariat

Initié et coordonné par la **Ville de Lyon (France)**
au sein de l'**OVPM**, le
partenariat associe:

3. partnership

Initiated and coordinated by the
City of Lyon (France)
within the **OWHC**, the
partnership involves:

3. partenariado

Iniciado y coordinado por la
Ayuntamiento de Lyon (Francia)
en el seno de la **OCPM**, la
coparticipación asocia :



UNESCO - **Centre du patrimoine mondial | World Heritage Centre | Centro del patrimonio mundial**
avec le soutien de / with the support of / con el apoyo de



Convention France - Unesco



Ministry of Education, Culture and Science of the Netherlands

Ministry of Education, Culture and Science of the Netherlands



Conseil de L'Europe | Council of Europe | Consejo de Europa



The Getty Conservation Institute



International Council on Monuments and Sites
Conseil International des Monuments et des Sites

ICOMOS - Comité international des villes et villages historiques
International Committee on Historic Towns and Villages
Comité Científico Internacional de Ciudades y Poblaciones Históricas



Ville de Lyon
City of Lyon
Ayuntamiento de Lyon



Organisation des Villes du Patrimoine Mondial
Organization of World Heritage Cities
Organización de las Ciudades del Patrimonio Mundial

3. L'échantillon

45 contributions

36 villes

26 pays

3. Sample

45 contributions

36 cities

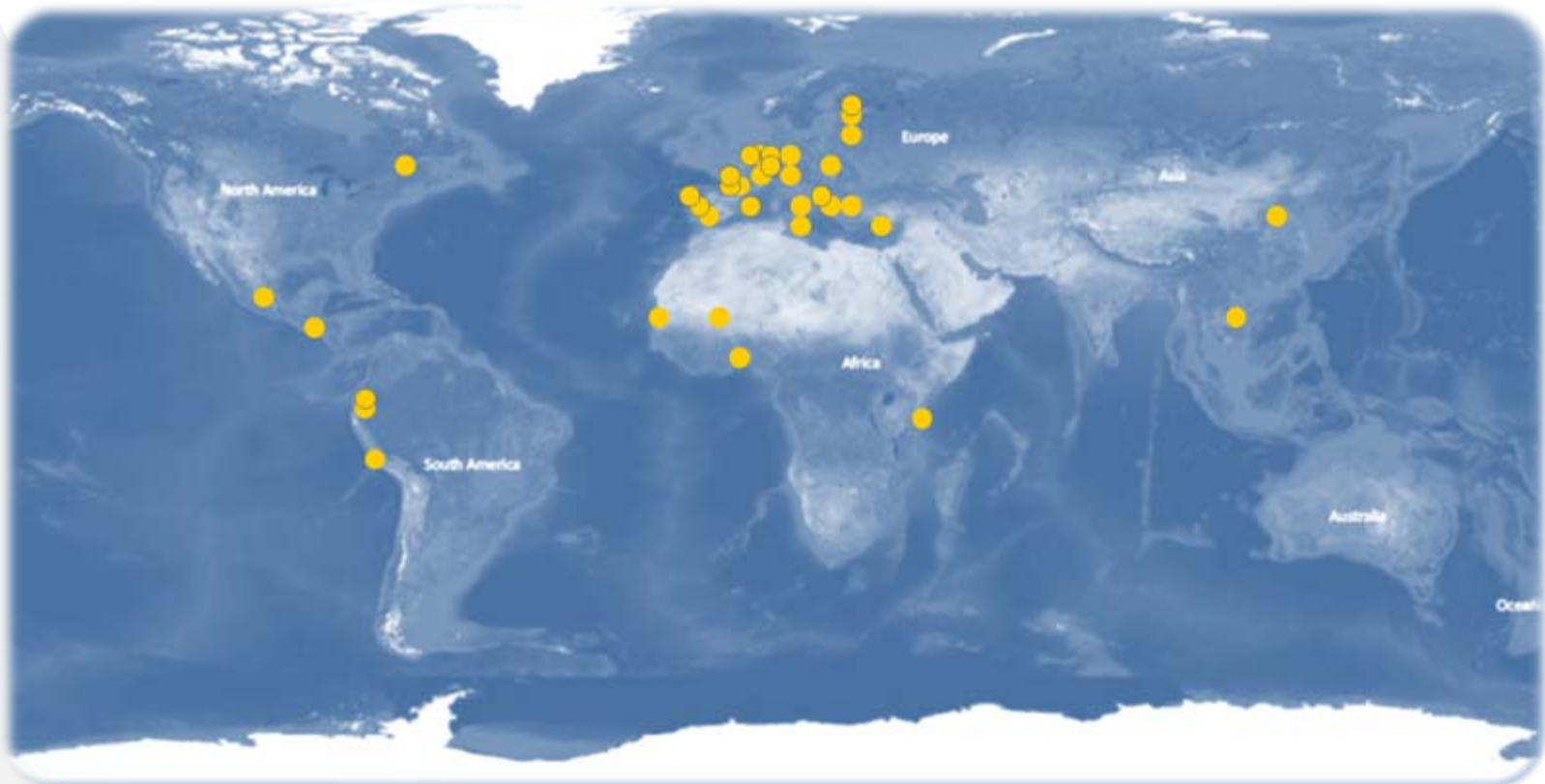
26 countries

3. Muestra

45 contribuciones

36 ciudades

26 países



3. L'échantillon

- 4 Afrique
- 6 Amérique latine et Caraïbes
- 2 Asie et Pacifique
- 7 Europe du nord
- 18 Europe du sud / Méditerranée
- 6 Europe de l'est
- 2 Amérique du nord

Les **États arabes** ne sont pas encore représentés

Faible représentation des villes **d'Asie Pacifique**

3. Sample

- 4 Africa
- 6 Latin America and Caribbean
- 2 Asia and Pacific
- 7 Northern Europe
- 18 Southern Europe / Mediterranean
- 6 Eastern Europe
- 2 North America

Arab states are not represented yet

Low representation of **Asia Pacific** cities

3. Muestra

- 4 Africa
- 6 América Latina y el Caribe
- 2 Asia y Pacífico
- 7 Europa del Norte
- 18 Europa del Sur / Mediterránea
- 6 Europa del Este
- 2 América del Norte

A la fecha, los **estados árabes** no están representados

Poca representación de las ciudades de **Asia y Pacífico**

4. Villes et Sites

Typologie des villes et des sites inscrits

Fonction de la ville

- Capitale ou métropole de rayonnement international : 10
- Métropole régionale : 15
- Ville moyenne ou petite : 11

Type du bien inscrit

- Monument : 6
- Ensemble monumental : 4
- Site historique : 26

Valeur du bien inscrit

- Exemples remarquables

- d'un (ou plusieurs) style(s) architectural (aux) : 15
- du tissu urbain : 10
- d'une (ou plusieurs) influence(s) culturelle(s) : 11

4. Cities and Sites

Typology of cities and LISTED Sites

Function of the city

- Capital or metropolis of international influence : 10
- Regional metropolis : 15
- Medium or small city : 11

Type of the inscribed site

- Monument : 6
- Monumental ensemble : 4
- Historic site : 26

Value of the listed property

- Remarkable examples of

- One (or more) architectural style(s) : 15
- Urban fabric : 10
- One (or more) cultural influence(s) : 11

4. Ciudades Y Sitios

Tipología de las ciudades y sitios inscritos

Función de la ciudad

- Capital o metrópoli con influencia internacional : 10
- Metrópoli regional : 15
- Ciudad mediana, pequeña : 11

Tipo de bienes inscritos

- Monumento : 6
- Monumental : 4
- Lugar histórico : 26

Valor del bien inscrito

- Ejemplos destacables

- de uno (o más) estilo(s) arquitectónico : 15
- de un tejido urbano : 10
- de una (o más) influencia (s) cultural (es) : 11

5. Projets

Typologie des projets

Thématiques

- Conservation et valorisation
- Gestion urbaine
- Aménagement
- Relations avec les publics
- Gouvernance

5. Projects

Typology of projects

Themes

- Conservation and enhancement
- Urban management
- Planning
- Relation with publics
- Governance

5. Proyectos

Tipología de proyectos

Temas

- Conservación y valorización
- Gestión urbana
- Planificación urbana
- Relaciones con los públicos
- Gobernanza

6. Bilan

Un projet en chantier...

Rapport d'étape

- Représentativité de l'échantillon à affiner
- Exploitation des données en cours
- Validation des fiches
- Traduction dans 3 langues de l'OVP

6.

ASSESSMENTS

work in progress

Progress report

- Enhance sample's representativity
- Ongoing data processing
- Validate report forms
- Translation into three OWHC working languages

6. avance

Un proyecto en obra...

Informe de etapa

- Representatividad de la muestra para refinar
- Explotación de los datos en ejecución
- Validación de las fichas
- Traducción en tres de idiomas de la OCPM por hacer

premiers
résultats

first results

Primeros
resultados



A. Modélisation

Pour

- **RESTITUER** les expériences
- **COMPRENDRE** les contextes
- **IDENTIFIER** les singularités
- **ECHANGER** les idées
- **TRANSFERER** les savoir-faire

Formater les données recueillies
auprès des contributeurs selon
un modèle
SIMPLE
CLAIR
PRATIQUE

A. Modeling

To

- **REPORT** the experiences
- **UNDERSTAND** the contexts
- **IDENTIFY** specificities
- **EXCHANGE** ideas
- **TRANSFER** know-how

Format the collected data from
the contributors according to a
model
SIMPLE
CLEAR
PRACTICAL

A. Modelización

Para

- **RESTITUIR** las experiencias
- **COMPRENDER** los contextos
- **IDENTIFICAR** las singularidades
- **INTERCAMBIAR** ideas
- **TRANSFERIR** saber-hacer

Formatear los datos recogidos
de los contribuyentes, siguiendo
un modelo
SIMPLE
CLARO
PRÁCTICO

Fiche de

restitution

Un modèle de fiche de quatre pages en quatre sections:

- **IDENTIFICATION**

La Ville, sa situation et ses fonctions, le bien inscrit

- **MECANISMES DU PROJET**

Les enjeux, les partenaires et le processus, les outils et le financement

- **APPRENDRE DE L'ETUDE DE CAS**

Les impacts et le questionnement

- **CONTACTS**

Le Maire et le référent technique

REPORT form

A standard report form of four pages divided in four sections:

- **IDENTIFICATION**

City, location, functions, listed property

- **PROJECT MECHANISMS**

Stakes, stakeholders, partners, processes, tools, budget

- **LEARNING FROM THE CASE STUDY**

Impacts and questions

- **CONTACTS**

Mayor and responsible officers

Fichas de

Restitución

Un modelo fichas de cuatro páginas en cuatro secciones:

- **IDENTIFICACIÓN**

La ciudad, su ubicación y sus funciones, los bienes enumerados

- **MECANISMOS DEL PROYECTO**

Retos, los actores, los procesos, herramientas y financiación

- **APRENDER CON EL ESTUDIO DE CASO**

Impactos y el cuestionamiento

- **CONTACTOS**

El alcalde y los técnicos

AMÉNAGEMENT — ESPACES PUBLICS

Redonner à la Saône et à ses abords une fonction d'espace public majeur en rétablissant les liens entre la ville et la rivière, en favorisant la diversité de ses usages et en développant une dynamique autour de l'art public.

TAILLE DE LA VILLE :	475 000 hab	4 787 ha
TAILLE DU PROJET :	50 km de rives	5 arrondissements de Lyon et 14 communes

PRINCIPALES FONCTIONS DE LA VILLE :

Capitale régionale, université, industrie, services

PRINCIPALES FONCTIONS DU TERRITOIRE DU PROJET :

Axe de circulations fluviales et terrestres - Espace naturel dans des séquences successivement urbaines et périurbaines



© Grand Lyon

Vue aérienne de la Saône traversant Lyon

IDENTIFICATION

ÉCHELLE DU PROJET



■ Ville

■ Bien inscrit sur la Liste du patrimoine mondial

■ Projet

LE BIEN DU PATRIMOINE MONDIAL

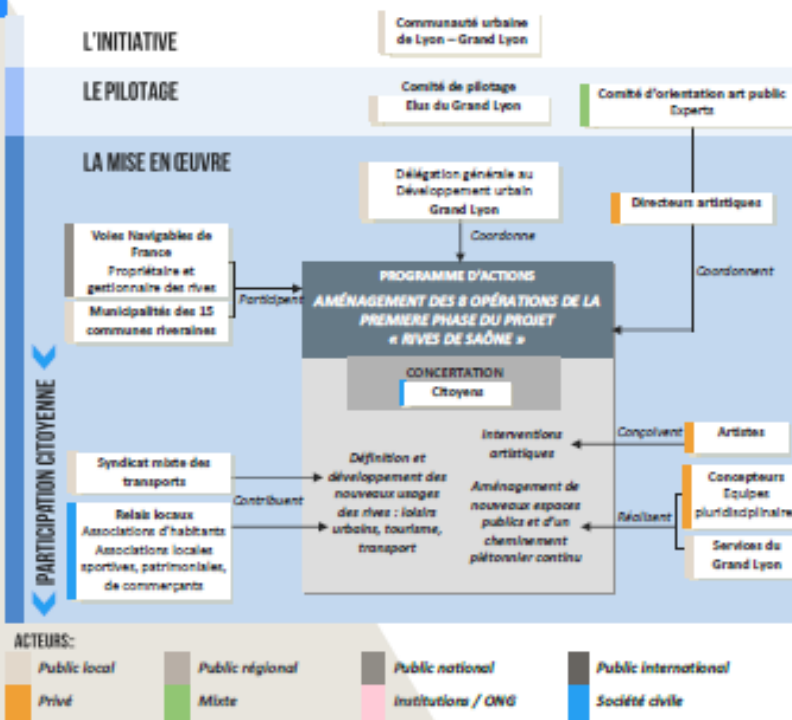
SITE HISTORIQUE DE LYON

Inscription	1998	La longue histoire de Lyon, fondée par les Romains en tant que capitale des Trois Gaules au I ^{er} siècle avant J.-C. et qui n'a cessé de jouer un rôle majeur dans le développement politique, culturel et économique de l'Europe depuis cette époque est illustrée de manière extrêmement vivante par son tissu urbain et par de nombreux bâtiments historiques de toutes les époques.
Critères	(ii) (iv)	
Surface	427 ha	

LES ENJEUX

DIAGNOSTIC/ ETAT DES LIEUX	Des rives marquées par l'aménagement fonctionnaliste du XX ^e siècle : circulation, stationnement, mise au gabarit du transport fluvial. Un espace naturel majeur coupé de la ville et de ses habitants.
PROBLÉMATIQUE	Reconquérir la Saône : créer une promenade continue et ponctuée d'espaces ouverts à tous pour rapprocher les habitants de la rivière et relier entre eux les quartiers qu'elle traverse, préserver et renforcer sa richesse naturelle, révéler son patrimoine, développer les activités nautiques et implanter des œuvres d'art sur ses rives.
EFFETS ATTENDUS	<ul style="list-style-type: none"> → Aménagement d'espaces publics de bord de rivière « accrochés » à la ville et aux villages → Essor d'une nouvelle fonctionnalité de la rivière tournée vers le cadre de vie des riverains avec des espaces propices à la flânerie, aux loisirs, à la détente et à la culture → Préservation et développement de ce corridor écologique, installation de poches vertes dans le centre urbain → Développement d'une identité créative des rives de Saône → Mise en valeur du patrimoine de la rivière et des quartiers qu'elle traverse

LES PARTENAIRES / LE PROCESSUS



Villes Historiques en Développement : des Clés pour Comprendre et Agir
CAHIER D'ETUDES DE CAS | Fiche de synthèse | n°30 | Lyon - France | 2011 | Page 2 sur 4

LES OUTILS

OUTILS DE GESTION DU SITE

- Codes du patrimoine, de l'environnement et de l'urbanisme
- Monuments historiques
- Secteur sauvegardé
- Plan de gestion en cours d'élaboration

OUTILS SPÉCIFIQUES DE GESTION DE PROJET

- Plan Bleu - Etudes d'impact
- Schéma général d'aménagement « Rives de Saône »
- Chartes de mobilier urbain et de revêtement
- Maison du projet (concertation et accompagnement des riverains)

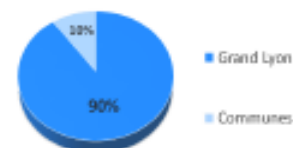
LE FINANCEMENT

PRÉCISION SUR LE FINANCEMENT PUBLIC

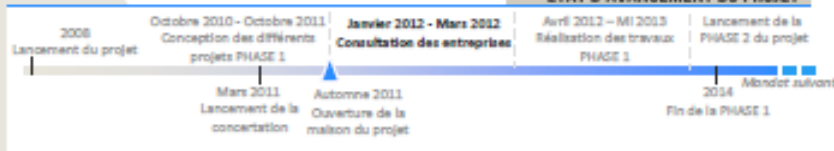
Grand Lyon, communes riveraines

VALEUR TOTALE DU PROJET

75 millions d'euros pour la première phase (d'ici 2014)



ETAT D'AVANCEMENT DU PROJET



ARTICULATION ENTRE LE PROJET ET LA VALEUR DU BIEN

Lyon est marquée par la confluence du Rhône et de la Saône. Après la requalification des berges du Rhône (mandat 2001 - 2008), le projet « Rives de Saône » qui traverse le site historique mais est aussi développé à l'échelle de l'agglomération, la ville du XXI^e siècle, a pour ambition de redonner à la Saône ses fonctions d'espace public urbain et d'espace naturel.

Au-delà de la valorisation du patrimoine paysager dans son environnement urbain et périurbain, le projet favorise le développement des usages économiques, de loisirs, culturels et artistiques ou de proximité.

Villes Historiques en Développement : des Clés pour Comprendre et Agir
CAHIER D'ETUDES DE CAS | Fiche de synthèse | n°30 | Lyon - France | 2011 | Page 3 sur 4

L'opération de revitalisation des rives de Saône s'inscrit dans une programmation sur le long terme (au-delà de deux mandats). La première phase porte sur la requalification d'un cheminement « piétonnier », sur l'aménagement d'espaces publics au cœur du site historique comme sur les communes qui bordent la Saône et des interventions artistiques qui ponctuent ce linéaire.

Les autres phases poursuivront l'aménagement de promenades et d'espaces publics mais comprendront aussi de lourds travaux d'infrastructure avec pour le mandat 2014-2020 la démolition du parking rive gauche remplacé par un parking sous voûte. L'opération similaire sur le parking rive droite n'est pas à ce jour programmée financièrement.

L'impact du projet ne se limite pas aux dimensions matérielles et immatérielles du patrimoine de la rivière et de ses rives mais considère aussi le tissu urbain et naturel dans son « épaisseur ». Très directement en favorisant une relation nouvelle entre la ville et la rivière et plus largement en proposant une nouvelle lecture du paysage, du haut vers le bas et l'inverse.



Un parc de stationnement à démolir dans le centre historique de Lyon



Le visage bucolique de la Saône

QUESTIONNEMENTS

Considérer les cours d'eau comme des éléments de patrimoine invite à ne pas s'enfermer dans le périmètre Patrimoine Mondial du site historique mais à couvrir tout le territoire de la ville contemporaine.

La mise en valeur du patrimoine naturel conduit à affirmer la dimension physique du paysage urbain et la dimension sociale de l'urbanité.

Une telle dynamique de projet implique par contre une coordination fine des acteurs et une maîtrise du temps et de l'espace.

MAIRE	Gérard Collomb	CONTACT TECHNIQUE	Bruno Delas
Mandat	2008-2014	→ adresse	Mission Site Historique 11, rue du Griffon - 69001 Lyon - France
		→ contact tel	+ 33 (0)4 72 10 51 97
		→ contact mail	bruno.delas@mairie-lyon.fr
		→ site web	www.lyon.fr

B.

Enseignements Utiles et pratiques sur...

- Les **menaces** et les réponses apportées
- Les **processus opérationnels**
- Les **singularités**
- L'**articulation** entre le projet et la **Valeur Universelle Exceptionnelle**
- L'**interaction** entre **Patrimoine** et **Projet urbain**

B. Lessons

useful and practical lessons about...

- **Threats** and **responses**
- **Operational processes**
- **Specificities**
- **Relation** between the project and the **Outstanding Universal Value**
- The **interaction** between **Heritage** and the **Urban Project**

B.

Lecciones útiles y prácticas sobre...

- **Amenazas** y **respuestas**
- Los **procesos operativos**
- **Singularidades**
- La **adecuación** del proyecto de **Valor Universal Excepcional**
- La **interacción** entre el **Patrimonio** y **Proyecto Urbano**

Exemples

- **Mobilitéé**
Rhodes, Strasbourg
- **Habitat**
Lima, Rhodes
- **Restauration**
La Antigua de Guatemala,
Bruxelles
- **Restructuration urbaine**
Porto, Cuenca
- **Espace public**
Valletta, Tallinn
- **Activités économiques,
artisanales et commerciales**
Vilnius, Zanzibar
- **Tourisme**
Helsinki, Salamanca

Examples

- **Mobility**
Rhodes, Strasbourg
- **Housing**
Lima, Rhodes
- **Restoration**
La Antigua de Guatemala,
Bruxelles
- **Urban restructuring**
Porto, Cuenca
- **Public space**
Valletta, Tallinn
- **Economic commercial and
crafts activities**
Vilnius, Zanzibar
- **Tourism**
Helsinki, Salamanca

Ejemplos

- **Movilidad**
Rhodes, Strasbourg
- **Vivienda**
Lima, Rhodes
- **Restauración**
La Antigua de Guatemala,
Bruxelles
- **Reestructuración urbana**
Porto, Cuenca
- **Espacio Público**
Valletta, Tallinn
- **Actividades económicas,
artesanales y comerciales**
Tournai, Zanzibar
- **Turismo**
Helsinki, Salamanca

strasbourg





LIMA



BRUXELLE
S

PORTO





VALLET
TA

VILNIU S



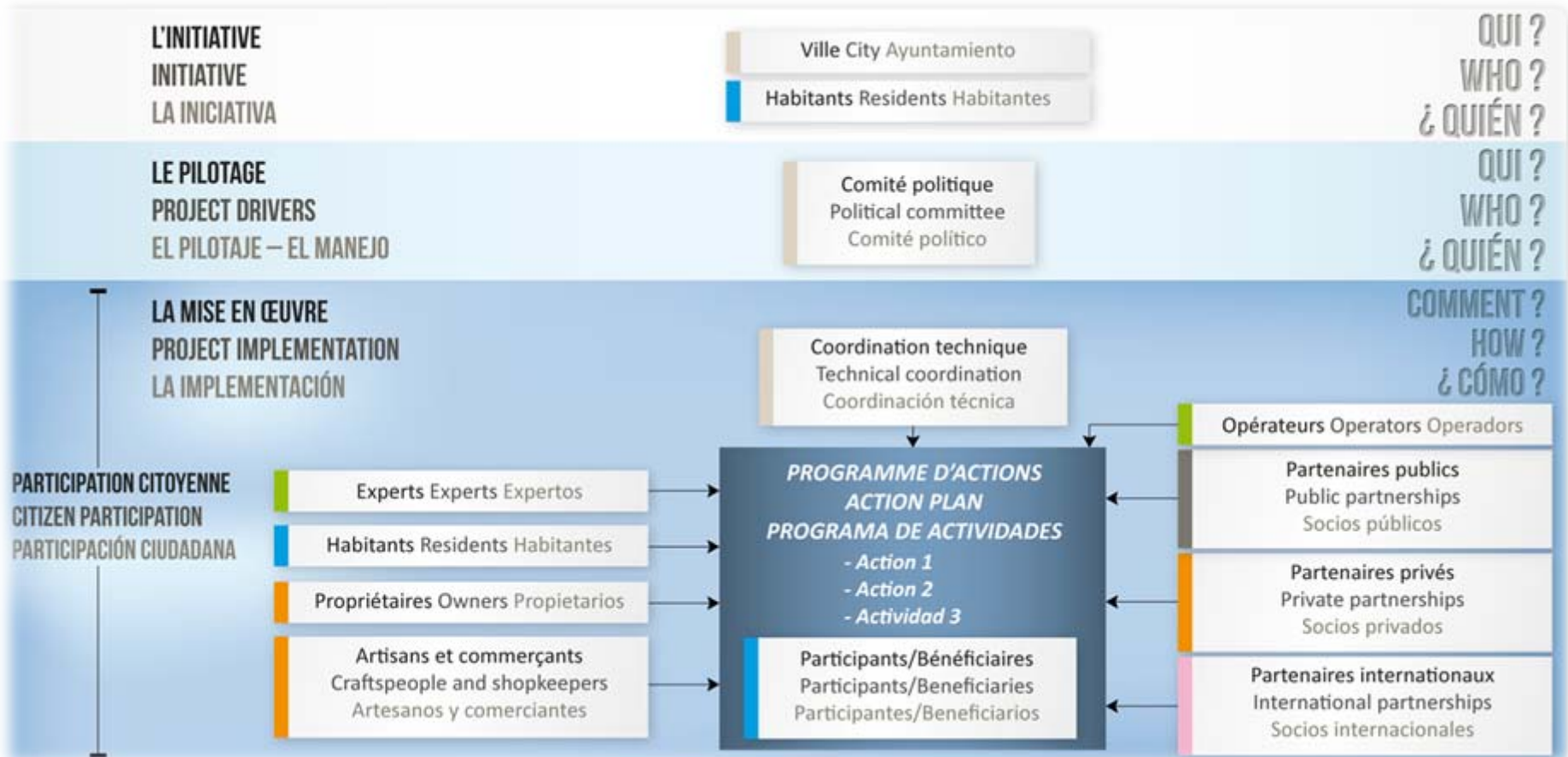


HELSIN
KI

B2. Processus opérationnels

B2. Operational processes

B2. Los procesos operativos



exemples

- **Initiative**
Bruxelles, Cuenca, Abomey
- **Dispositif intégré**
Porto, Strasbourg
- **Coordination des partenaires**
Regensburg, Rhodes
- **Partenariats publics - privés**
Bordeaux, Vienna
- **Nouvelle gouvernance**
Albi, Naples
- **Coopération ville à ville**
Abomey, Saint-Louis
- **Coopération internationale**
Berat, Lima, Tombouctou

Examples

- **Initiative**
Bruxelles, Cuenca, Abomey
- **Integrated mechanism**
Porto, Strasbourg
- **Partners coordination**
Regensburg, Rhodes
- **Public-private partnerships**
Bordeaux, Vienna
- **New governance**
Albi, Naples, Vilnius
- **City to city partnership**
Abomey, Saint Louis
- **International cooperation**
Berat, Lima, Tombouctou

Ejemplos

- **La iniciativa**
Bruxelles, Cuenca, Abomey
- **Dispositivo Integrado**
Porto, Strasbourg
- **Coordinación de los socios**
Regensburg, Rhodes
- **Asociaciones público-privadas**
Bordeaux, Vienna
- **Nueva gobernanza**
Albi, Naples, Vilnius
- **Cooperación entre ciudades**
Abomey, Saint Louis
- **Cooperación internacional**
Berat, Lima, Tombouctou

B3.

SINGULARITÉS EXEMPLES

- **Etudes préalables**
Berat, La Antigua de Guatemala, Tallinn
- **Renforcement des capacités**
Berat, Rhodes, Mostar
- **Sensibilisation /Formation**
Saint Louis, Regensburg, Salamanca
- **Participation citoyenne**
Córdoba, Lima, Cuenca
- **Financement**
Bordeaux, Québec, Zanzibar
- **Outils innovants**
Albi, Gembloux, Regensburg
- **Transfert d'expériences**
Tombouctou, Rhodes

B3. Specificities

EXAMPLES

- **Preliminary studies**
Berat, La Antigua de Guatemala, Tallinn
- **Capacity building**
Berat, Rhodes, Mostar
- **Awareness raising/ Training**
Saint Louis, Regensburg, Salamanca
- **Citizen's participation**
Córdoba, Lima, Cuenca
- **Funding**
Bordeaux, Québec, Zanzibar
- **Innovative tools**
Albi, Gembloux, Regensburg
- **Transfert of experiences**
Tombouctou, Rhodes

B3.

Singularidades EJEMPLOS

- **Estudios preliminares**
Berat, La Antigua de Guatemala, Tallinn
- **Capacitación**
Berat, Rhodes, Mostar
- **Sensibilización/ Formación**
Saint Louis, Regensburg, Salamanca
- **Participación ciudadana**
Córdoba, Lima, Cuenca
- **Financiación**
Bordeaux, Québec, Zanzibar
- **Herramientas innovadoras**
Albi, Gembloux, Regensburg
- **Transferencia de experiencias**
Tombouctou, Rhodes

B4. Projet/VUE

EXEMPLES

Le rapport au bien

Le monument

Huê, Beijing, Salamanca

L'environnement

Bruxelles, Thessaloniki,
Córdoba

L'immatériel

Abomey, Le Havre, Quito

Le paysage urbain historique

Lyon, La Chaux-de-Fonds,
Vilnius

Le rapport à l'espace

Du monument au territoire

Gembloux, Tournai, Québec

Le rapport au temps

Passé, présent, futur

Porto, Lyon, Vienna

B4. Project/OUV

EXAMPLES

Relationship to the property

Monument

Huê, Beijing, Salamanca

Environment

Bruxelles, Thessaloniki,
Córdoba

Intangible

Abomey, Le Havre, Quito

Historic Urban Landscape

Lyon, La Chaux-de-Fonds,
Vilnius

Relationship to space

From monuments to larger areas

Gembloux, Tournai, Québec

Relationship to time

Past, present, future

Porto, Lyon, Vienna

B4. proyecto/VUE

EJEMPLOS

Relación con el bien

Monumento

Huê, Beijing, Salamanca

Medio

Bruxelles, Thessaloniki,
Córdoba

Inmaterial

Abomey, Le Havre, Quito

Paisaje urbano histórico

Lyon, La Chaux-de-Fonds,
Vilnius

Relación con el espacio

Del monumento al territorio

Gembloux, Tournai, Québec

Relación con el tiempo

Pasado, presente, futuro

Porto, Lyon, Vienna

B5. Patrimoine / projet urbain

EXEMPLES

- **Infrastructures**
Cuenca, Ibiza
- **Suppression parking**
Valletta, Tallinn, Lyon
- **Gestion des flux**
Thessaloniki, Strasbourg,
- **Mixité sociale**
Lima, Cuenca, Naples
- **Création urbaine et architecturale**
Bordeaux, La Chaux-de-Fonds,
- **Développement durable**
Puebla

B5. heritage/ Urban proj.

EXAMPLES

- **Infrastructures**
Cuenca, Ibiza
- **Parking removal**
Valletta, Tallinn, Lyon
- **Traffic management**
Thessaloniki, Strasbourg,
- **Social mix**
Lima, Cuenca, Naples
- **Urban and architectural achievements**
Bordeaux, La Chaux-de-Fonds
- **Sustainable development**
Puebla

B5. patrimonio/ Proy. urbano

EJEMPLOS

- **Infraestructuras**
Cuenca, Ibiza
- **Supresión parking**
Valletta, Tallinn, Lyon
- **Gestión de flujos**
Thessaloniki, Strasbourg,
- **Mezcla social**
Lima, Cuenca, Naples
- **Creación urbana y arquitectónica**
Bordeaux, La Chaux-de-Fonds
- **Desarrollo sostenible**
Puebla

Finalités

Ultimate goals

Finalidades



1. Finalités

Des objectifs pratiques

- Valoriser les compétences et les réalisations développées par les villes membres de l'OVP ;
- Créer une dynamique d'échange et de partage des expériences ;
- Favoriser la coopération de ville à ville ;
- Développer et promouvoir un laboratoire d'idées ;
- Mieux accompagner le changement et gérer les politiques urbaines ;
- Promouvoir un développement urbain centré sur le respect et la valorisation du patrimoine.

1. Ultimate

practical objectives

- Enhance the skills and developed undertakings by OWHC member cities ;
- Generate a dynamic for exchanging and sharing experiences ;
- Foster city-to-city cooperation ;
- Develop and promote a laboratory of ideas;
- Managing change and urban policies ;
- Promote heritage focused urban development.

1. FinalidadES

objetivos prácticos

- Desarrollar las competencias y experiencias desarrolladas por las ciudades miembros de la OCPM;
- Crear una dinámica de intercambio y de comunicación de las experiencias;
- Fomentar la cooperación entre ciudades;
- Desarrollar y promover un laboratorio de ideas;
- Acompañar de mejor manera el cambio y gestionar las políticas urbanas;
- Promover un desarrollo urbano que respete y valore el patrimonio

Et une grande
ambition...

Affirmer le rôle du **patrimoine**
comme levier de
développement

And a GREAT
ambition...

To reassert the role of **heritage**
as a driving force for
development

Y una gran ambición...

Afirmar el papel del **patrimonio**
como una herramienta de
desarrollo

2. calendrier

2007

IXe Congrès mondial de l'OVPM Kazan 2007 – naissance d'un projet.

2009 - Etape 1

Collecte d'idées/ de projets, 26 études de cas – Rapport préliminaire Xe Congrès mondial de l'OVPM Quito 2009.

2011 Etape 2

Les projets, le bien, la ville, 45 études de cas structurées – Rapport d'étape - XIe Congrès mondial de l'OVPM Sintra 2011.

2. Timetable

2007

9th World Congress of OWHC, Kazan 2007 – Birth of a project

2009 Step 1

Collection of ideas/ projects, 26 case studies – Preliminary Report 10th World Congress of the OWHC, Quito 2009

2011 step 2

The projects, the property, the city, 45 structured case studies - Progress Report - 11th World Congress of the OWHC, Sintra 2011

2. calendario

2007

IX Congreso Mundial de la OCPM, Kazan 2007 – Nacimiento de un proyecto

2009 Etapa 1

Compilación de ideas / proyectos, 26 estudios de caso - Informe Preliminar en el X Congreso Mundial de la OCPM, Quito 2009

2011 Etapa 2

Los proyectos, el bien, la ciudad, 45 estudios de casos estructurados - Informe de avance - XI Congreso Mundial de la OCPM, Sintra 2011.

2. calendrier

2012 - Etape 3

Présentation des conclusions en 2012 dans le cadre de la célébration du 40^e anniversaire de la Convention du patrimoine mondial (colloque, publication, sites web des partenaires).

A partir de 2012

Renforcement des échanges et perspective de développement d'une base de données d'études de cas par l'OVPM.

2. Timetable

2012 Step 3

Presentation of the conclusions in 2012 in the frame of the 40th anniversary of the World Heritage Convention celebration (symposium, publication, Web Site of the partners).

Starting in 2012

Reinforcement of exchange in the view of the development of a case studies data base by OWHC.

2. calendario

2012 - Etapa 3

Presentación de las conclusiones en 2012, en el marco de la celebración del 40 aniversario de la Convención del Patrimonio Mundial (coloquio, publicación, sitios Web de los coparticipantes).

A partir de 2012

Intensificación de los intercambios y planeación del desarrollo de una base de datos de estudios de casos por la OCPM.

Merci à
tous de
votre
attention

ThankS
TO ALL
OF YOU
for your
attention

Gracias a
todos por
su
atención